

Aufstockelement **TistoDrain S 15**

Collar TistoDrain S 15

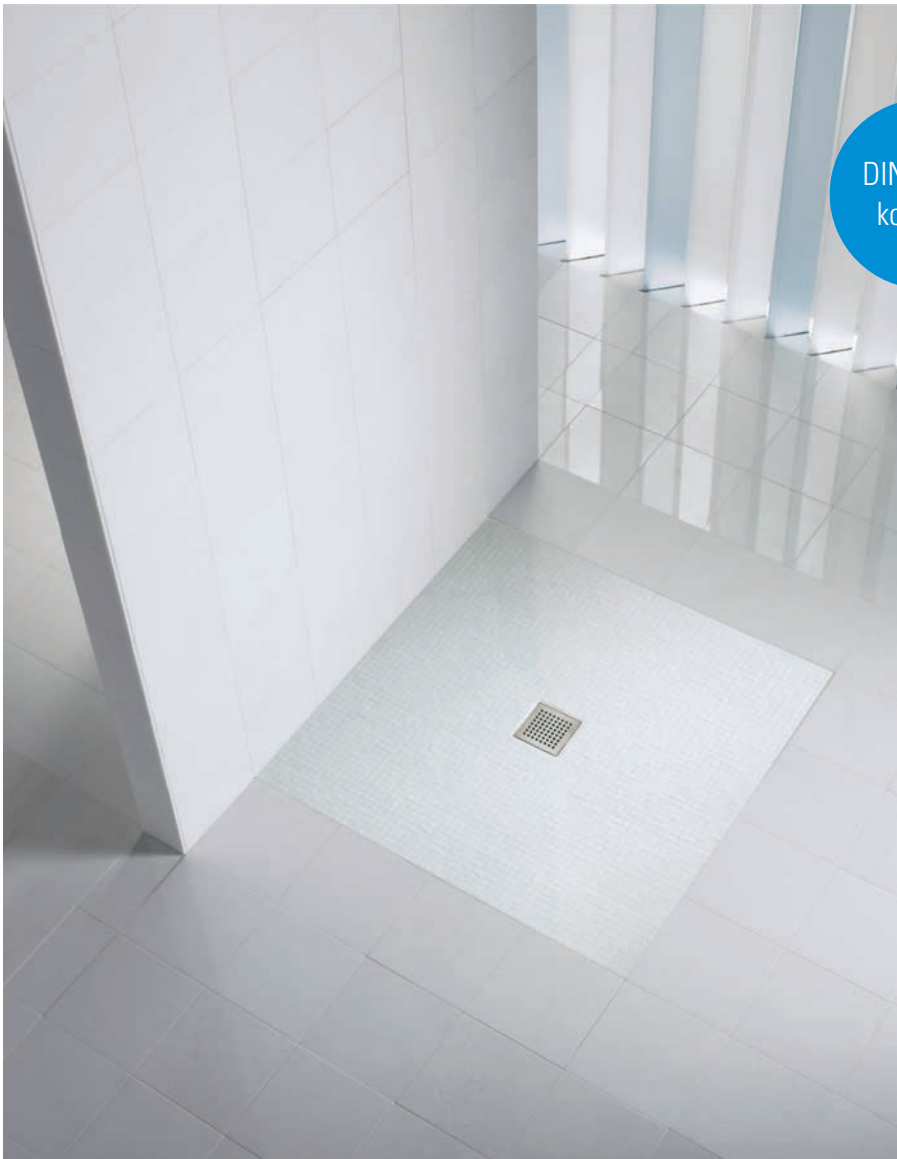
Élément de rehaussement TistoDrain S 15

Opbouwelement TistoDrain S 15

Elemento de elevación TistoDrain S 15

Elemento de aumento TistoDrain S 15

Przedłużki TistoDrain S 15



DIN 18534
konform

DALLMER

Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacije

- DE **Hinweis:** Verbundabdichtungen sind gemäß der DIN 18534 -Abdichtung von Innenräumen- auszuführen. Der Anschluss an das Entwässerungssystem / Dichtmanschette erfolgt gemäß der Montageanleitung der Dallmer GmbH + Co.KG.
- GB **Note:** Bonded waterproofings are to be executed according to DIN 18534 - Interior waterproofing. The connection to the drainage system / sealing collar has to be made according to the installation constructions of the company Dallmer GmbH + Co.KG.
- FR **Remarque :** Étanchéités composites doivent être exécutés selon la norme DIN 18534 - Étanchement d'intérieur. La connexion au système d'évacuation d'eau / collerette d'étanchéité doit être réalisée selon la notice de pose de la société Dallmer GmbH + Co.KG.
- NL **Opmerking:** Naadafdichtingen moeten in overeenstemming met DIN 18534 van -Afdichting van ruimten- worden uitgevoerd. Aansluiting op de drainagesysteem / afdichtmanchet gebeurt volgens de montagehandleiding Dallmer GmbH + Co.KG.
- ES **Nota:** Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534 "Impermeabilización de espacios interiores". La conexión al sistema de drenaje / manguito de estanqueidad se realiza de acuerdo con las indicaciones de montaje de la empresa Dallmer GmbH + Co.KG.
- PT **Nota:** Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534 "Vedações de interiores". A conexão ao sistema de escoamento / manguito de vedação efectua-se de acordo com o manual de instruções da empresa Dallmer GmbH + Co.KG.
- PL **Uwaga:** Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534 – Uszczelnienia pomieszczeń wewnątrz budynków. Ich podłączanie do systemu odwadniania / kołnierza uszczelniającego należy realizować zgodnie z instrukcją montażu firmy Dallmer GmbH + Co.KG.

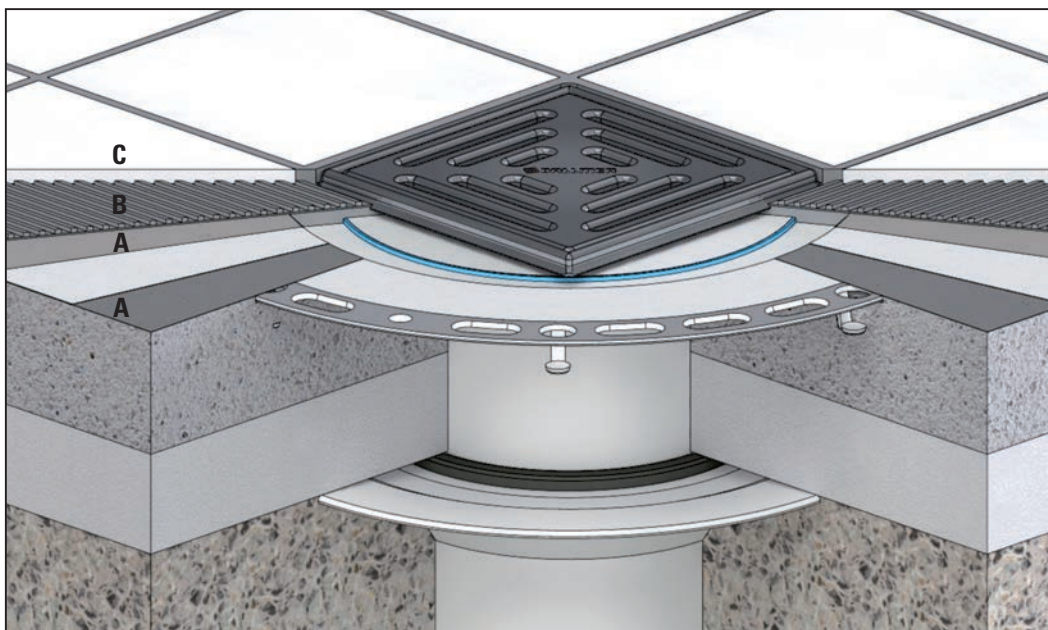
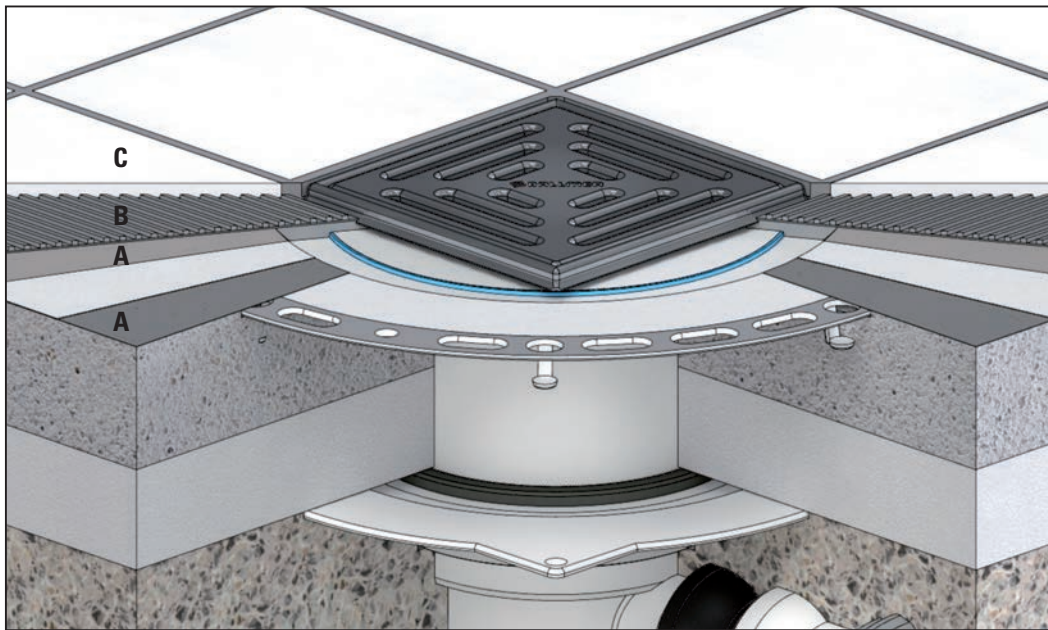
- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
- GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.
- FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
- NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
- ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
- PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticolosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
- PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.

- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- GB **Note:** Compliance with this installation recommendation is required for a warranty claim based on our sales and delivery conditions.
- FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
- NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
- PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.
- PL **Wskazówka:** Zgodnie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy przestrzegane są niniejsze zalecenia dotyczące montażu.

Wichtige Hinweise

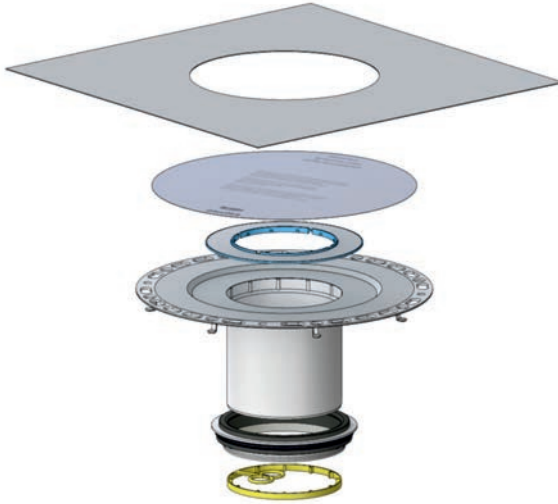
Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacije

- A) Verbundabdichtung / Combination sealing / Étanchement composite / Combinatieafdichting /
Junta de ensamblaje / Vedações combinadas / Połączenie zespolone
- B) Kleberbett / Adhesive layer / Lit de colle / Lijmplank / Lecho adhesivo / Camada de cola / Łoże klejowe
- C) Bodenbelag / Floor covering / Revêtement de sol / Bevloering / Revestimiento superficie / Cobertura da parede / Okładzina podłogowa



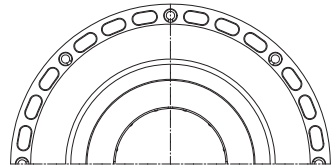
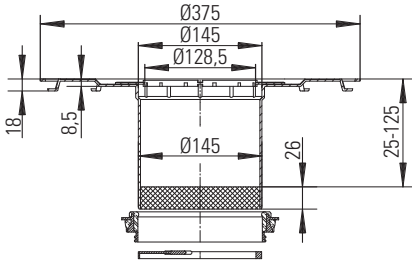
Inhalt der Lieferung

Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering /
Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega / Zakres dostawy



Einbaumaße

Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /
Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem / Wymiary montażowe

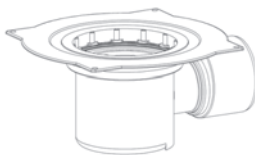


Passende Abläufe

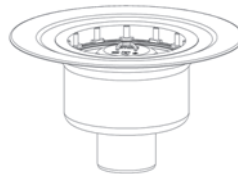
used floor drains / adaptée corps d'avaloir / geschikt afvoeren /
válido sumideros / válido ralos / pasująca obudowa odpływu



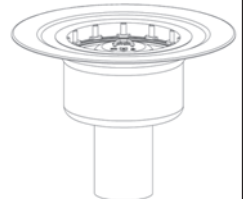
54/55



57/58



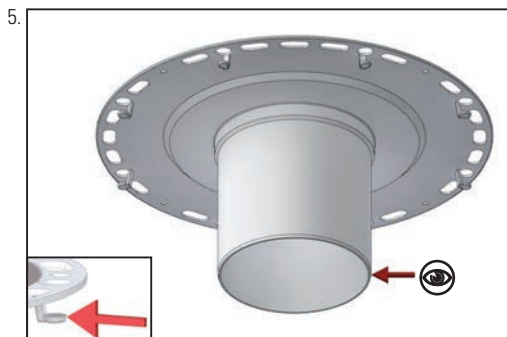
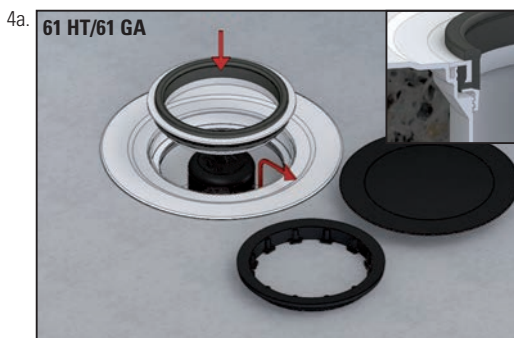
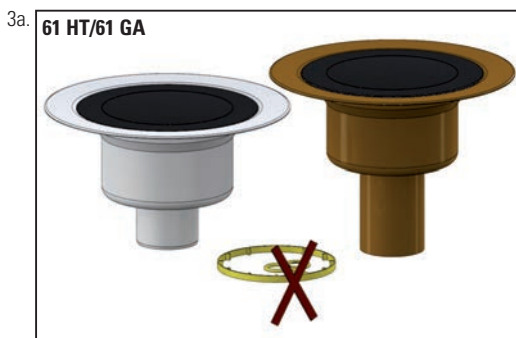
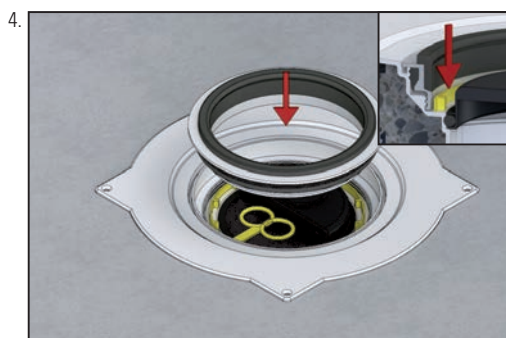
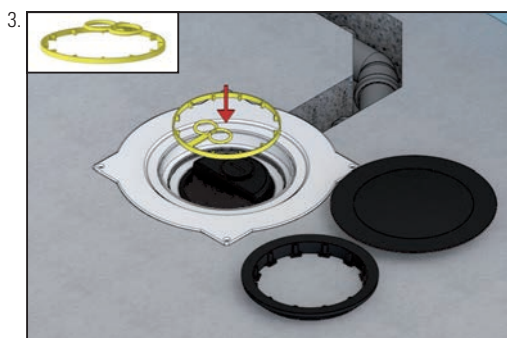
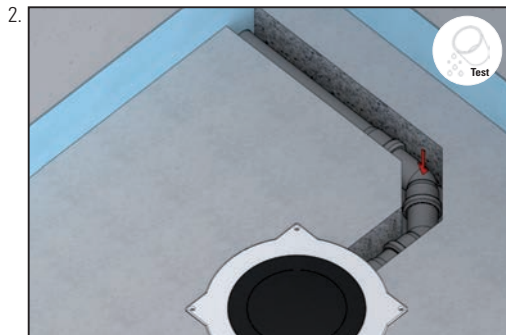
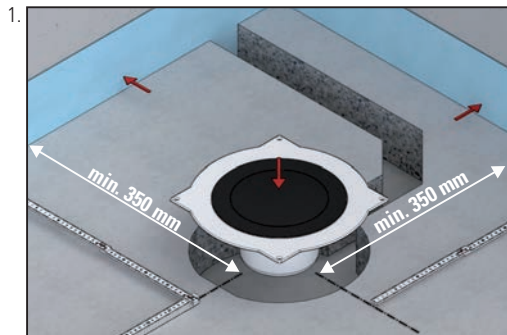
61 HT



61 GA

Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



DE Anker entfernbar (z.B. zum Einbau in Holzbalkendecken)
GB Anchor is removable (e.g. for installation in a wooden joist ceiling)
FR Crochet amovible (par ex. pour le montage dans des plafonds à poutres de bois)
NL Wegneembare haken (bijvoorbeeld voor inbouw in plafonds met houten balken)
ES Gancho extraíble (p. ej. para montaje en techos de vigas de madera)
PT Gancho removível (p. ex. para montar em tectos de vigas)
PL Zakotwiczyć wymienny



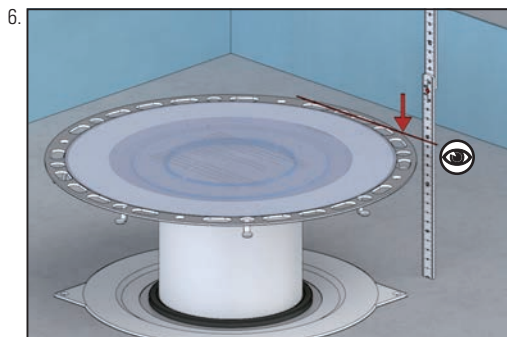
DE Einfetten
GB Greasing
FR Graisser

NL Invetten
ES Engrase
PT Lubrificação

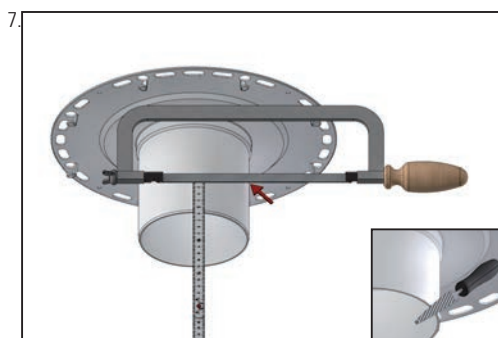
PL Nasmarować

Einbau

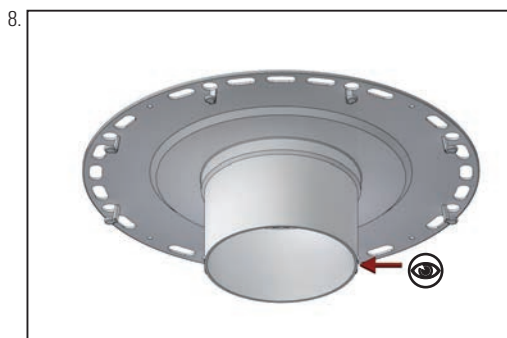
Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



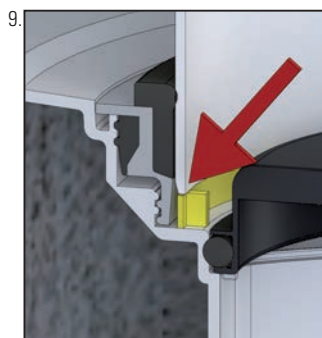
- DE OKF mit 2% Gefälle
- GB FFL (finished floor level) with 2% down slopes
- FR OKF (bord supérieur plancher fini) par 2% pente
- NL Bovenzijde van de afgewerkte vloer met 2% Afschot
- ES Borde superior de suelo acabado con 2% pendiente
- PT OKF (canto superior piso pronto) com 2% descida
- PL Poziomo podłogi wykończonej z 2% spadkiem



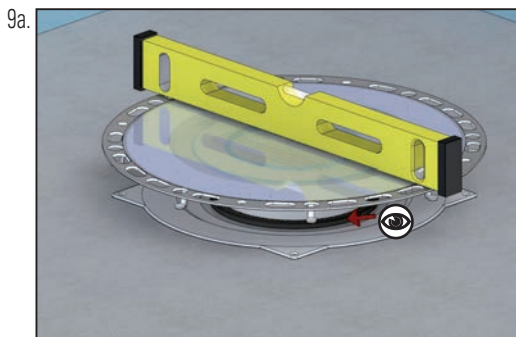
- DE Aufbauhöhe: 25 - 125 mm
verlängerbar mit Art.-Nr. 591005
- GB Height adjustment: 25 - 125 mm
May be extended with item no. 591005
- FR Hauteur: 25 - 125 mm
Rallonge par numéro d'article 591005
- NL Hoogte: 25 - 125 mm
Verlengbaar met Artikelnummer 591005
- ES Altura: 25 - 125 mm
Prolongable con Número de referencia 591005
- PT Altura: 25 - 125 mm
Prolongável com Número do artigo 591005
- PL Wysokość zabudowy: 16,5 - 135 mm
Przedłużenie za numer artykułu 591005

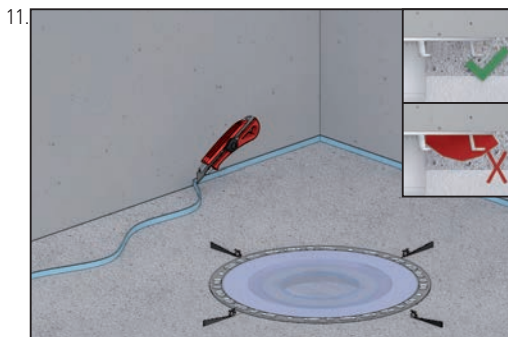
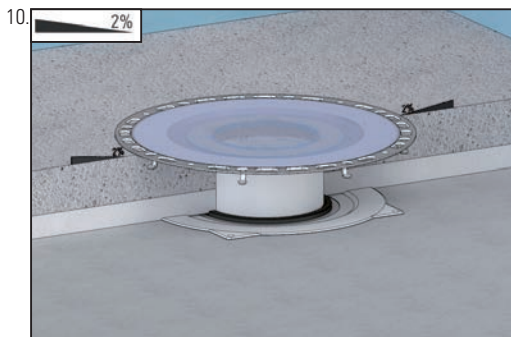


- DE Einfetten
- GB Greasing
- FR Graisser
- NL Invetten
- ES Engrase
- PT Lubrificação
- PL Nasmarować

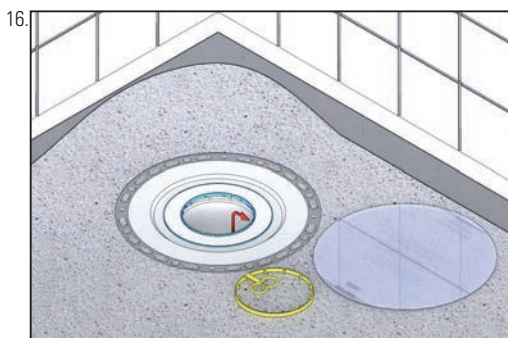
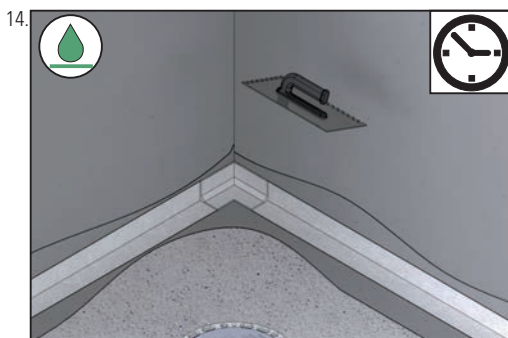
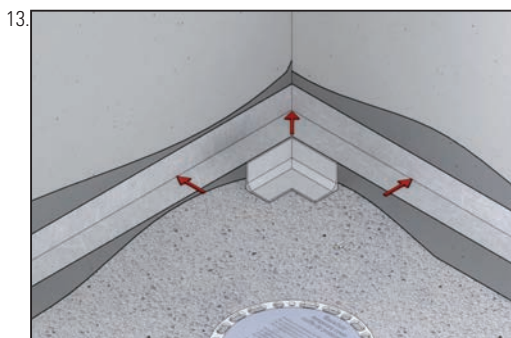


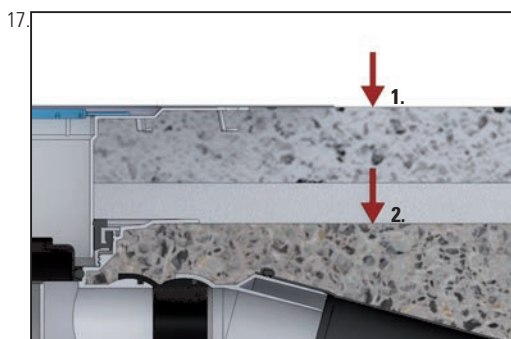
- DE Rückstaudichtung auf richtigen Sitz kontrollieren.
- GB Check the back flow seal for correct fit.
- FR Vérifier que joint anti-retour est bien en place.
- NL Inspecteer of de terugstroomafdichting goed is geplaatst.
- ES Revise que el junta de retención inodoro esté bien colocado.
- PT Verificar se junta anti-retorno está firme.
- PL Kontrolować prawidłowe położenie uszczelka przeciwcofkowa.





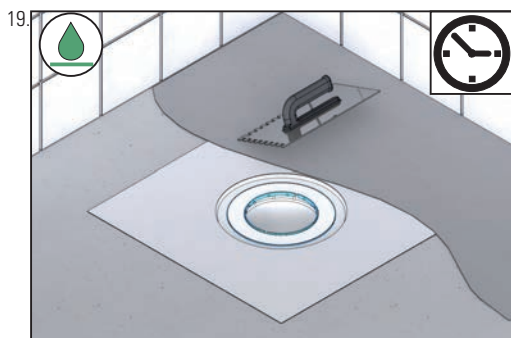
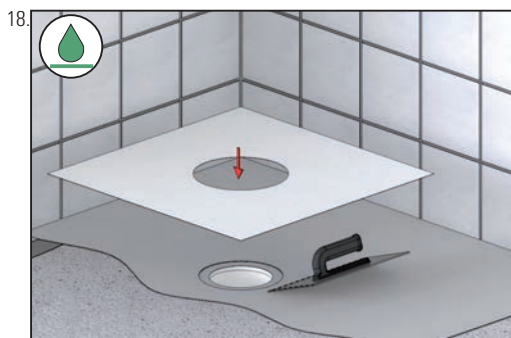
- DE Abdichtung gemäß DIN 18534
 GB Waterproofings are to be executed according to DIN 18534
 FR L'étanchement doivent être exécutés selon la norme DIN 18534
 NL De afdichting geschiedt conform DIN 18534
 ES Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534
 PT Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534
 PL Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534





- 1.**
 DE OK FFB (Oberkante Fertigfußboden) -2% Gefälle
 GB FFL (finished floor level) - 2% down slopes
 FR bord supérieur plancher fini par - 2% pente
 NL bovenzijde van de afgewerkte vloer -2% afschot
 ES borde superior de suelo acabado pendiente -2 %
 PT canto superior piso pronto -2% de descida
 PL poziom podłogi wykończonej - 2% spadek

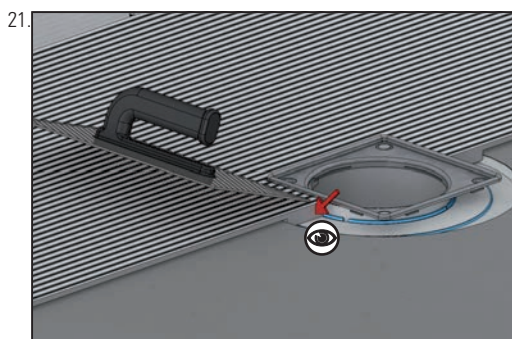
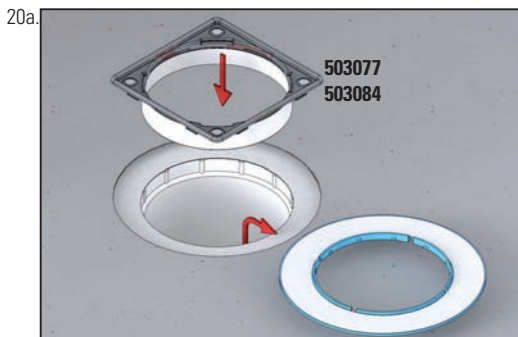
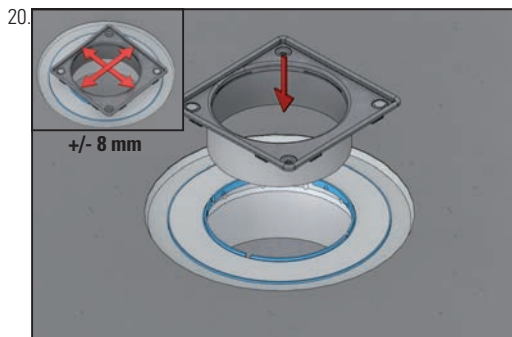
- 2.**
 DE OK RF (Oberkante Rohfußboden)
 GB upper edge of floor shell
 FR bord supérieur sol brut
 NL bovenzijde van de ruwe afwerkvloer
 ES borde superior de suelo bruto
 PT canto superior piso oco
 PL poziom podłogi w stanie surowym



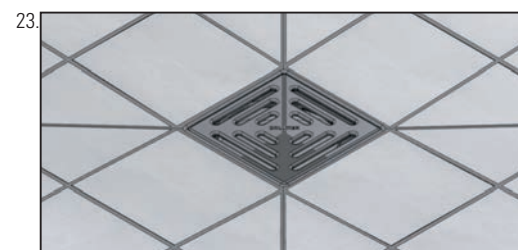
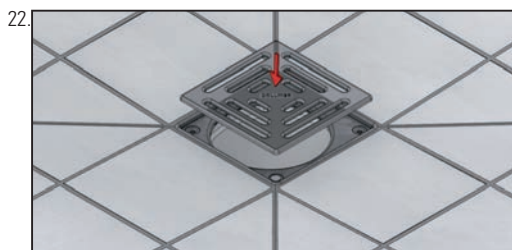
- DE Abdichtung gemäß Herstellerangaben!
 GB Sealing must comply with manufacturer's specifications!
 FR L'étanchement s'effectue d'après les indications du fabricant!
 NL De afdichting geschiedt conform de instructies van de fabrikant!
 ES El aislamiento sigue las indicaciones del fabricante!
 PT A vedação é feita de acordo com as informações do fabricante!
 PL Uszczelnienie musi być wykonywane w oparciu o informację producenta!

Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



- DE mit Fliesenkleber unterfüttern
- GB line with tile adhesive
- FR garnir en dessous de colle à carrelage
- NL onderstoppen met tegellijm
- ES engrase por debajo con adhesivo para baldosas
- PT alinhar com cola de azulejo
- PL podkleić klejem do płytek

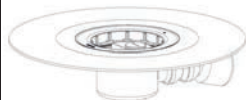


Einbau in Ablaufgehäuse DallBit / Folienabdichtung

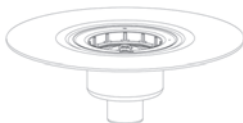
Installation in drain housings DallBit / Waterproofing membrane / Montage dans corps d'avaloir DallBit / Manchette de raccordement
Inbouw in afvoerput DallBit / Klem de aansluitmanchet / Montaje a cazoleta sumidero DallBit / Membrana impermeabilizante
Montagem na caixa de descarga DallBit / Colar as juntas de conexão / Do montażu wpustu z izolacją z papy (DallBit) / folii

DE passende Abläufe
GB used floor drains
FR adaptée corps d'avaloir
NL geschikt afvoeren

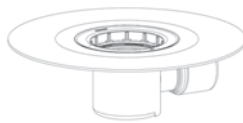
ES válido sumideros
PT válido ralos
PL pasująca obudowa odpływu



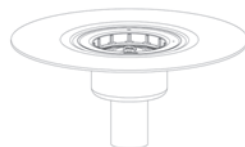
54/55 DallBit



61 HT DallBit



57/58 DallBit



61 GA DallBit

Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaž

DE Zubehör
GB accessories
FR accessoire
NL toebehoren
ES accesorio
PT acessório
PL wyposażenie

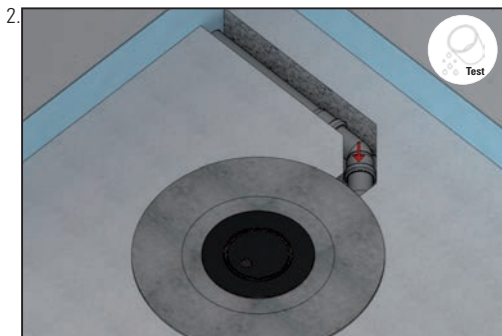
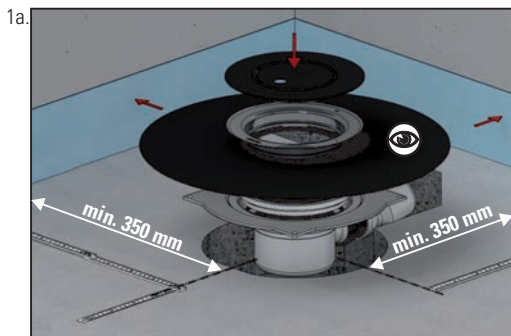
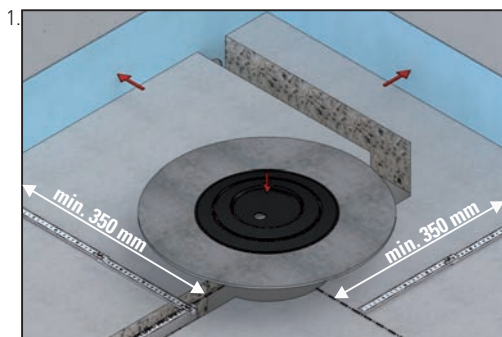
Rückstaudichtung S 15
Backwater seal S 15
Joint de reflux S 15
Terugslagafdichting S 15
Junta de retención S 15
Vedação de retorno S 15
Uszczelka przeciwcofkowa S 15
590022



Anschluss-Manschette S 15
Waterproofing collar S 15
Manchette de raccordement S 15
Aansluitmanchet 15
Membrana impermeabilizante S 15
Membrana de impermeabilização S 15
Mankiet do wpustów typ S 15
790118 PVC
790125 EPDM



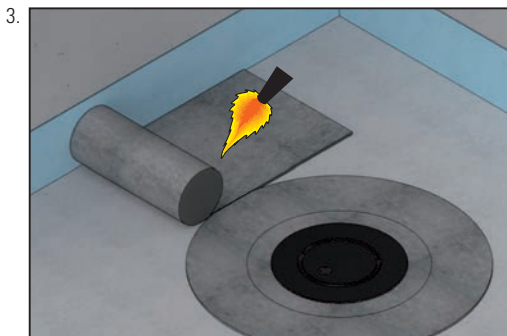
Abdichtungs-Set S 15
Sealing kit S 15
Kit d'étanchement S 15
Afdichtpakket S 15
Juego de aislamiento S 15
Kit de vedação S 15
Komplet uszczelek S 15
560506



DE Einbau mit Abdichtungs-Set 560506
GB Installation with sealing kit 560506
FR Montage avec kit d'étanchement 560506
NL Inbouw met afdichtpakket 560506
ES Montaje con juego de aislamiento 560506
PT Montagem com kit de vedação 560506
PL Montaž z komplet uszczelek 560506

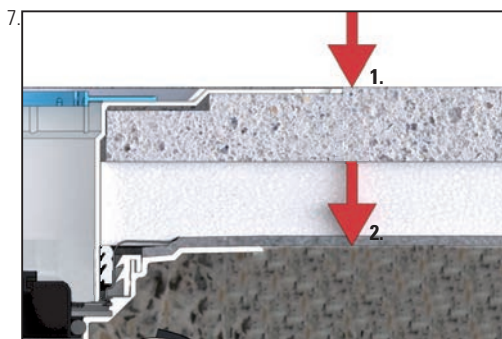
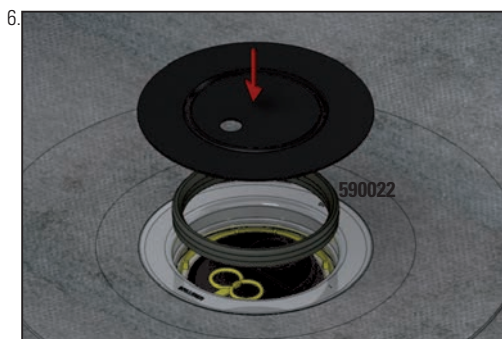
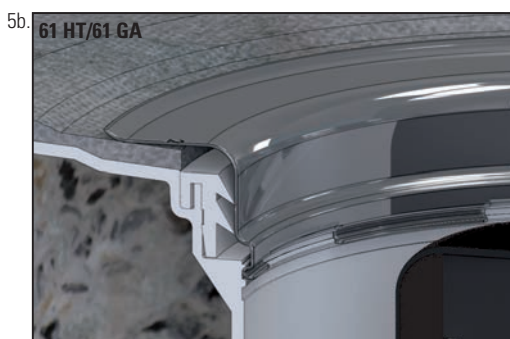
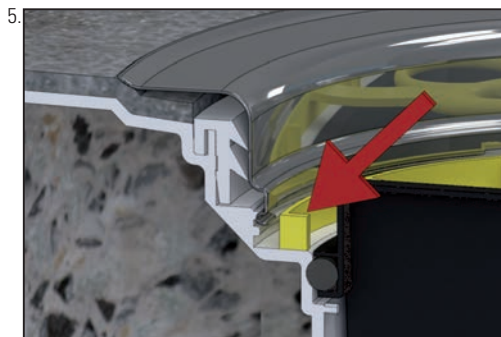
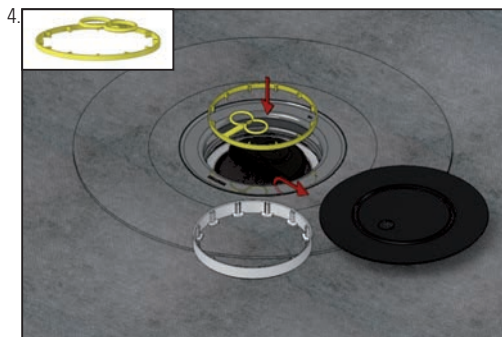


DE Anschluss-Manschette
GB Waterproofing collar
FR Manchette de raccordement
NL Aansluitmanchet
ES Membrana impermeabilizante
PT Membrana de impermeabilização
PL Mankiet do wpustów



Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż

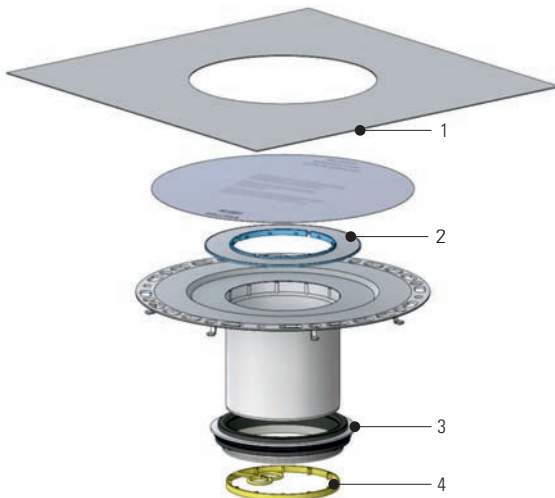


- DE Weiterer Einbau siehe Seite 5 Abb. 5
GB Next installation see page 5 picture 5
FR Suite de la pose, voir page 5 fig. 5
NL Zie blz 5., afbeelding 5 voor de verdere inbouw
ES Resto del montaje, véase la página 5, ilus. 5
PT Outra montagem, ver a página 5 fig. 5
PL Dalszy montaż patrz strona 5 rys. 5

- 1.**
DE OK FFB (Oberkante Fertigfußboden) -2% Gefälle
GB FFL (finished floor level) - 2% down slopes
FR bord supérieur plancher fini par - 2% pente
NL bovenzijde van de afgewerkte vloer -2% afschot
ES borde superior de suelo acabado pendiente -2 %
PT canto superior piso pronto -2% de descida
PL Poziom podłogi wykończonzej - 2% spadek
- 2.**
DE OK RF (Oberkante Rohfußboden)
GB upper edge of floor shell
FR bord supérieur sol brut
NL bovenzijde van de ruwe afwerkvloer
ES borde superior de suelo bruto
PT canto superior piso oco
PL poziom podłogi w stanie surowym

Ersatzteile

Spare parts / Remplacement / Reserveonderdeel /
Pieza de recambio / Peça sobresselente / Części zamienne



1	Manschette Tisto S 15 / Membrane Tisto S 15 / Manchette Tisto S 15 / Manchet Tisto S 15 / Membrana Tisto S 15 / Colar Tisto S 15 / Mankiet Tisto S 15	563309
2	Rahmenaufnahme CeraDrain/TistoDrain S 15 / Upper collar CeraDrain/TistoDrain S 15 / Logement du cadre CeraDrain/TistoDrain S 15 / Kaderhouder CeraDrain/TistoDrain S 15 / Alojamiento del marco CeraDrain/TistoDrain S 15 / Encaixe da moldura CeraDrain/TistoDrain S 15 Pierścień do montażu ramki CeraDrain/TistoDrain S 15	693099
3	Rückstaudichtung CeraDrain S 15 / Two-way seal CeraDrain type S 15 / Joint anti-retour CeraDrain S 15 / Terugstroomafdichting CeraDrain S 15 / Junta de retención CeraDrain S 15 / Junta anti-retorno CeraDrain S 15 / Uszczelka przeciwcofkowa CeraDrain S 15	693006
4	Distanzring CeraDrain S 15/CeraDrain S 15 spacing ring/Anneau à distance CeraDrain S 15/Afstand ring CeraDrain S 15/ Anillo distanciador CeraDrain S 15 / Anel de distância CeraDrain S 15 / Pierścień dystansowy CeraDrain S 15	693129

Dallmer GmbH + Co. KG
Wiebelsheidestraße 25
59757 Arnsberg
Germany

T +49 2932 9616 - 0
F +49 2932 9616 - 222
E info@dallmer.de
W www.dallmer.de

548563200 - 18/03

DALLMER